

NUMÉROS PARUS

PONTS 1, ENFERS

Éditorial - ENFERS - L. Nissim, *Les Enfers qu'ib cois de Jacques Ferron* - M. Modenesi, *Passage au pays des vaches bleues: la traversée du Royaume des Ombres dans Ti Jean l'horizon* - S. Riva, *Cent jours en enfer. L'imager e infernale dans les textes pour le Rwanda* - A. Ferraro, *L'enfer sur terre de Yasmina Khadra* - A.M. Mangia, *Allégorie de l'enfer et récriture du mythe dans Au pays des morts de Habib Tengour* - R. Gorriss Camos, *L'Enfer au Val d'Aoste: René Alby traducteur de Dante* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - M. Colombo Timelli, *Francophonie et Histoire(s) de la langue française: un bilan des dix dernières années (1990-2000)* - INÉDITS - N. Brossard, *Champs-Élysées* - T. Bekri, *Enfers* - NOTES DE LECTURE - M. Colombo Timelli, *Études linguistiques* - R. Gorriss Camos, *Francophonie européenne* - A.M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Québec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - L. Nissim, *Œuvres générales* - 2001, pp. 288 ill.

PONTS 2, BESTIAIRES

Éditorial - BESTIAIRES - M. Modenesi, *Noir et monstrueux de taille. L'original de l'Amérique francophone* - J.-M. Moura, *Sur le bestiaire poétique de Léopold Sédar Senghor* - E. Tibaldi, *L'éléphant clat* - A.M. Mangia, "Pourquoi les fourmis aiment-elles le sucre?" *Le bestiaire dans l'univers symbolique de Haras de femmes d'Amin Zaoui* - P. Lexert, *Bestes y errent* - L. Demoulin, *Bestiaire et métamorphoses d'Eugène Savitzkaya* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - C. Brancaglioni, *Les animaux figés en structure comparative. Étude contrastive qu'ib cois/français des expressions zoomorphes comme C* - S. Vecchiato, "Se mettre en beau joual vert". *Un bestiaire qu'ib cois* - INÉDITS - P. Mathieu, *Dragons de papier* - *Les tresses de la pintade*, Contes du village de Tanlili recueillis par M. Modenesi, L. Nissim, E. Tibaldi - NOTES DE LECTURE - M. Colombo Timelli, *Études linguistiques* - R. Gorriss Camos, *Francophonie européenne* - A.M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Québec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - L. Nissim, *Œuvres générales* - 2002, pp. 320 ill.



PONTS 3, VOYAGES

Éditorial - VOYAGES - E. Marchese, *Voyage réel et voyage symbolique dans L'Île de la Demoiselle d'Anne Herbert* - S. Sanou, *Espace, voyage et formation psychologique des personnages de Mongo Beti* - S.K. Gbanou, *Les voyageurs de l'infini: Tierno Monéménbo et ses doubles* - J. Riesz, *Le "retour au pays natal" dans La fabrique de cérémonies (2001) de Kossi Efoui* - M. Kadima-Nzuji, *Mweze Ngangura et la métaphore du voyage* - B. Urbani, *Voyages au bout de la nuit et de la vie. La nuit sacrée et Les yeux baissés de Tabar Ben Jelloun* - G. Vanhese, *Le texte nomade. Fables pour un peuple d'argile de Venus Khoury-Ghata* - A. Soncini Fratta, *Voyage autour de ma Flandre de Michel de Ghelderode: un voyage vers l'identification aliénante* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - C. Brancaglion, *L'insertion du joul dans quelques dictionnaires qu'on croit: les mots du voyage* - INÉDITS - N. Audet, *Le tram* - P. Lexpert, *Nous avons maints et maints voyages faits...* - NOTES DE LECTURE - M. Colombo Timelli, *Études linguistiques* - R. Gorris Camos, *Francophonie européenne* - A.M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Québec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - S. Riva, *Œuvres générales* - 2003, pp. 336 ill.

PONTS 4, ASTRES ET DÉSASTRES

Éditorial - ASTRES ET DÉSASTRES. ACTES DU COLLOQUE INTERNATIONAL DE LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS DES PAYS FRANCOPHONES - A. Turco, *Astres et désastres: voyage dans la conflictualité pastorale autour du Parc Transfrontalier de la W (Burkina Faso - Bénin - Niger)* - J. Riesz, *Figure de pensée dans les relations historiques entre la France et ses anciennes colonies: "astres et désastres"* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - R. Chaudenson, *Le cas de la galaxie francophone* - A. Queffélec, *Tendances volitives et prospectives du français en Afrique subsaharienne* - C. Frey, *Le cas du Burundi. Confisquer la langue pour consolider le pouvoir* - C. Brancaglion, *Désastres naturels sur la Toile. Étude de quelques glossaires en ligne canadiens francophones* - FRANCOPHONIE EUROPÉENNE - J. De Clercq, *À la recherche du tiers poétique inclus* - P. Schnyder, *Vers une transmutation poétique du désastre. La poésie romande: du repli sur soi à l'ouverture sur le monde* - R. Campagnoli, *Les désastres de Ronsard à Verhaeren* - É. Lysøe, *Le Grand macabre ou le désastre des perses* - FRANCOPHONIE DU MAGHREB - T. Bekri, *Ombres et lumières à travers quelques mémoires et cailloux littéraires* - C. Bonn, *Astres et désastres dans l'émergence et le développement du roman algérien, ou: Nedjma, Toile et le désastre fondateur* - L. Ibrahim-Lamrous, *L'insolation ou l'écriture "désastreuse" de Rachid Boudjedra* - A. Zoppellari, *Le thème apocalyptique chez Abdelwahab Meddeb. De la représentation de la fin à la palingénésie de la parole* - B. Urbani, *Désastre des astres dans la poésie de Tabar Ben Jelloun* - FRANCOPHONIE DE L'AFRIQUE SUBSAHARIENNE - V.Y. Mudimbe, *De la cosmologie dogon. Une méditation* - P. Samba Diop, *Astres et désastres dans l'écriture romanesque de Fatou Diome* - P. Halen, *Le personnage de la religieuse au Congo et le sentiment du désastre* - J. Poirier, *"Mille saisons en enfer": Djibouti selon Abdourahman A. Waberi* - A.





Sow, *Trag dies l mentaires: ce que les astres ne disent pas* - FRANCOPHONIE DES CARAÏBES - D. Chancé, *Astres et d sastres dans L' Oiseau Schizophone de Frank - tienne* - S. Martelly, *La notation d'une agonie. Espaces subjectifs du d sastre dans Les Dix Hommes noirs d'Etzer Vilaire (1901)* - M. Modenesi, *Autour de Nuée ardente* - FRANCOPHONIE DU QUEBEC ET DU CANADA - J.-L. Trudel, *De l' re post-atomique au d classement de l'humain: imaginer le d sastre total dans la science-fiction canadienne d'expression française* - A. Giaufret, *De l' clipse à l'apocalypse: La Fille de Christophe Colomb de R jean Ducharme* - P. Poirier, *L' clipse du p re. Addendum pour une po tique du d sastre* - P. Puccini, *L'imaginaire mico-nien au clair de la lune. Du r cit autobiographique à la mythisation du v cu* - B. Doyon-Gosselin, *La traction de la lune dans le roman L'ombre de la terre de Rober Racine* - NOTES DE LECTURE - M. Colombo Timelli, *Études linguistiques* - A. Soncini Fratta, *Francophonie europ enne* - A.M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Quebec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Cara bes* - S. Riva, *Œuvres g n rales et autres francophonies* - 2004, pp. 628 ill.

PONTS 5, ENFANCES

Éditorial - ENFANCES - G. Milo, *L'enfance, t moins de l'Histoire dans La disparition de la langue française d'Assia Djebar* - M. Borgomano, *Du c té des filles - petites et grandes - dans quelques romans et récits africains des dernières d cennies* - M. Boucher, *Enfance et identité dans le roman qu b cois de la R volution tranquille* - S. Musella, *Des "puret s saccag es" au salut par l' criture: la revanche de l'enfance dans La petite fille qui aimait trop les allumettes de Ga tan Soucy* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - C. Bisquerra, *L' colier malgache et la langue française entre 1928 et 1930* - INÉDITS - P. Jans, *La thune et la guenon* - T. Monénembo, *Les parfums de l'enfance* - H. Chiasson, *Ab c daire* - NOTES DE LECTURE - M. Colombo Timelli, *Études linguistiques* - A. Soncini Fratta, *Francophonie europ enne* - A.M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Quebec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Cara bes* - S. Riva, *Œuvres g n rales et autres francophonies* - 2005, pp. 328 ill.

PONTS 6, MARIAGES

Éditorial - MARIAGES - S. Ferrari, *Chez Brel le mot mariage est un faux- semblant* - G. Milo, *Le mariage: entre merveilleux et r alité dans La colline oubliée de Mouloud Mammeri* - L. Nissim, *"Elle m ritait quelques jours de bonheur". Sc nes de mariage dans les litt ratures africaines* - A.P. Mossetto, *De quelques mariages sur la sc ne qu b coise: la mouvance de l'esprit mythique* - M. Modenesi, *Ravages des noces. Couples et mariages dans Histoire de la femme cannibale de Maryse Condé* - INÉDITS - C. Brancaglioni, *Hommage à No l Audet* - P. Jans, *Patriarche et veuf* - A. Brochu, *Mariages* - NOTES DE LECTURE - M. Colombo Timelli, *Études linguistiques* - G.L. Di Bernardini, *Francophonie europ enne* - A.M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L.





Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Quebec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - S. Riva, *Œuvres générales et autres francophonies* - 2006, pp. 344 ill.

PONTS 7, PRÉSENCES DU MYTHE

Éditorial - PRÉSENCES DU MYTHE - L. Nissim, "Renouer aux plerinages interrompus". *Itinéraires mythiques dans l'oeuvre de Paul Mathieu* - M.B. Colini, *Noces sacrées de Seydou Badian et les sociétés d'initiation Bambara* - A. Ferraro, *Le cycle théâtral de Wajdi Mouawad* (Littoral, Incendies, Forêts) *ou comment détourner le mythe d'Œdipe* - D. Ranaivoison, *Madagascar: le mythe, pierre d'angle d'une identité en question* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - A.M. Mangia, *La langue de banlieue de Mehdi Charef: Le thé au Harem d'Archi Ahmed* - INÉDITS - P. Mathieu, *Route de Dar el-Beida* - H. Tengour, *Fugitive et ravie* - S. Kandé, *Poèmes* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglioni, *Études linguistiques* - G.L. Di Bernardini, *Francophonie européenne* - A.M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Quebec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - S. Riva, *Œuvres générales et autres francophonies* - 2007, pp. 304 ill.

PONTS 8, MONSTRES

Éditorial - MONSTRES - S. Marzouki, *Traitement de la monstruosité dans la poésie tunisienne de langue Française: Nos ancêtres les bédouins de Salah Garmadi et L'Hiver des brûlures de Abdelaziz Kacem* - G. Parvis, *Les monstres-victimes. La vie et demie de Sony Labou Tansi et African psycho d'Alain Mabankou* - V. Cordiner, *Les avatars du monstre dans l'Afrique d'Ahmadou Kourouma* - S. Lavoie, *Normand Chaurette, esthète monstueux de la dramaturgie québécoise* - M. Modenesi, *Le prére de l'humanité morte. Le Scalpel ininterrompu de Ronald Després* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - A. Costantini, *Écrivez-vous petit-nègre? La parole française écrite en situation d'annonce coloniale et sa représentation* - M. De Gioia, *Analyse comparative d'adverbes figés (français-italien-québécois)* - INÉDITS - O. Bhély-Quenum, *Alántak n* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglioni, *Études linguistiques* - G. L. Di Bernardini, *Francophonie européenne* - A. M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Quebec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - S. Riva, *Œuvres générales et autres francophonies* - 2010, pp. 335 ill.

PONTS 9, SAINTETÉS

Éditorial - SAINTETÉS - L. Nissim, *Saintetés d'Afrique* - F. Paraboschi, *Synchronisme de saintetés*. *Saint Monsieur Baly de Williams Sassine* - A. Ferraro,





Une voix qui perce le voile: émergence de l'écriture autobiographique dans la Relation de 1654 de Marie de l'Incarnation - M. Modenesi, *Sainte Philomène du Morne Pichevin* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - R. Chaudenson, *Sainteté s: la langue française* - INÉDITS - C. David, *Poèmes* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglioni, *Études linguistiques* - G. L. Di Bernardini, *Francophonie européenne* - A. M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Québec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - S. Riva, *Œuvres générales et autres francophonies* - 2010, pp. 335 ill.

PONTS 10, HANTISES

Éditorial - HANTISES - M. Quaghebeur, *Carnavalesque et crépusculaire, un Ulysse de la fin de l'Histoire* La Mélancolie du voyeur de et chez Conrad Detrez - S. Riva, *Interroger la Lettre, ou la hantise logogriphe dans Passage des larmes de Abdourahman A. Waberi* - A. Pessini, *Retour au pays natal, espoir ou hantise chez lescrivains haïtiens de la diaspora* - S. Valenti, *Hantise du présent, hantise du passé dans Les derniers rois mages de Maryse Condé* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - G. Vernetto, *Les preuves de français de fin de cycle en contexte bi/plurilingue: le cas de la Vallée d'Aoste* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglioni, *Études linguistiques* - G. L. Di Bernardini, *Francophonie européenne* - A. M. Mangia, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Québec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - S. Riva, *Œuvres générales et autres francophonies* - 2010, pp. 304 ill.

PONTS 11, CENTRES-VILLES, VILLES ET BIDONVILLES

Éditorial - CENTRES-VILLES, VILLES ET BIDONVILLES - M.-M. Bertucci, *Du parler jeune au parler des cités. Émergence d'une forme contemporaine de français populaire?* - I. Vitali, *Pari(s) extra muros. Banlieues et imaginaires urbains dans quelques romans de l'extrême contemporain* - D. Chancé, *Patrick Chamoiseau, de la "mangrove urbaine" de Texaco à la mangrove immonde de Biblique des derniers gestes* - F. Paraboschi, *Magie et misère; violence et volupté. Regards sur Fort-de-France dans quelques romans de Raphaël Confiant* - J. Vitiello, *Port-au-Prince: images littéraires des quartiers-bidonvilles et de leurs habitants* - E. Ngo Ngok Graux et V. Eloundou Eloundou, *Les parlers urbains et la transmission des situations linguistiques: le cas du camfranglais au Cameroun* - G. L. Di Bernardini, *Les villes du Cameroun dans l'œuvre de Mongo Beti. Entre fiction et réalité* - INÉDITS - C. Djungu-Simba K., *Un enterrement à Camp-Luka* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglioni, *Études linguistiques* - G. L. Di Bernardini, *Francophonie européenne* - D. Mauri, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Québec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Caraïbes* - S. Riva, *Œuvres générales et autres francophonies* - 2011, pp. 352 ill.





PONTS 12, POUVOIRS DE LA PAROLE

Éditorial - POUVOIRS DE LA PAROLE - V. Brinker, *“Un destin dont l’absurde cloue d’aphasie?” Le g nocide des Tutsi au Rwanda, entre parole et silence* - M.B. Collini, *Le cri, le silence, la parole: la trilogie africaine de L onora Miano* - M. Mégevand, *Soyinka, Senghor: retour sur un diff rend* - F. Paraboschi, *Couleurs des mots, pouvoirs de la parole, emprises des langues chez Rapha l Confiant* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - F. Benzakour, *Le français au Maroc. Une vari té occult e en qu te de l gitimité* - D. Ranaivoson, *Écrire en français la parole performative: avatars du kabary malgache* - INÉDITS - J. De Clercq, *Le dit dans l’oreille de l’ crit* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglion, *Études linguistiques* - G.L. Di Bernardini, *Francophonie europ enne* - D. Mauri, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, M.B. Collini, *Francophonie de l’Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Qu bec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Cara bes* - S. Riva, *Œuvres g n rales et autres francophonies* - 2012, pp. 339 ill.

PONTS 13, EPIDÉMIES

Éditorial - EPIDÉMIES - M. Kakpo, *Vodun Sakpata et pid mie de variole dans la litt rature orale sacr e du golfe du Benin* - V. Bini, *Politiques sanitaires et s gr gation urbaine dans les villes africaines: de la peur de l’ pid mie à l’ pid mie de la peur* - J. Miconi, *Le “mal invisible”: sida et litt rature africaine francophone* - F. Paraboschi, *L’ pid mie de vert dans On a giflé la montagne! de Yamba Élie Ou draogo* - S. Riva, *De la Terre À la Lune et retour. La mise en abyme des epid mies historiques dans ...Et l’homme triompha! de J.-P. Makouta-Mboukou* - M. Modenesi, *“Était-ce bien ça, l’Am rique?” L’été de l’île de Grâce entre le mythe et l’histoire* - V. Mootosamy, *La variole ou l’in luctable d shumanisation dans Les Tortues de Loys Masson* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - C. Brancaglion, *Épid mies dans les vocabulaires francophones. Une exploration “transversale” de la BDLP* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglion, *Études linguistiques* - G.L. Di Bernardini, *Francophonie europ enne* - D. Mauri, *Francophonie du Maghreb* - L. Nissim, M.B. Collini, *Francophonie de l’Afrique sub- sabarienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Qu bec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Cara bes* - S. Riva, *Œuvres g n rales et autres francophonies* - 2013, pp. 352 ill.

PONTS 14, RÊVES FANTÔMES FANTASMES

Éditorial - RÊVES FANTÔMES FANTASMES - É. J. Quinaux, *De Handji aux Ténèbres de Robert Poulet: une invitation à l’onirisme r aliste* - G. Dugas, *La Œubeïta et autres fantasmes animaliers chez les crivains jud o-tunisiens francophones de l’entre-deux-guerres* - I. Bugert, *Un auteur alg rien en dialogue avec les fant mes litt raires: L’Imposture des Mots de Yasmina Khadra* - S. Valenti, *Fant mes et fantasmes de l’histoire dans Anima de Wajdi Mouawad* - J. Miconi, *Le r ve dans Le dernier gardien de l’arbre de Jean-*





Roger Essomba - A. Bonesso, *Les r ves proph tiques de Marie de l'Incarnation (1599-1672)* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - C. Madiga, *La n ologie dans Le messager popoli: reflet du visage sociopolitique camerounais de 1993 à 2010* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglion, *Études linguistiques* - S. Valenti, *Francophonie europ enne* - D. Mauri, *Francophonie du Maghreb* - M.B. Collini, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Qu bec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Cara bes* - S. Riva, *Œuvres g n rales et autres francophonies* - 2015, pp. 351 ill.

PONTS 15, BARS, CAFÉS, BUVETTES

Éditorial - BARS, CAFÉS, BUVETTES - A. C. Zango, *Quand le bar devient miroir des mutations sociales post-coloniales dans Temps de chien de Patrice Nganang* - E. Pich-Ponce, *De la "Taverne du Chat Dansant" à l'"Underground": l'importance du bar comme espace de socialisation dans les romans de Marie-Claire Blais* - A. Pessini, *Caf s d'Ha ti et caf s de l'ailleurs: Émile Ollivier, Jean-Claude Charles, Dany Laferr re* - V. Mootosamy, *Havre ou enfer: les caract ristiques des bars dans L'homme qui penche de Bertrand de Robillard* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - G. F. Kengue, J.-B. Tsoufack, *"On entre OK et on sort KO" comme à la buvette...! Des espaces d'alcool et de leur mise en mots en contexte urbain au Cameroun* - HOMMAGE À PIERRE LEXERT - S. Valenti, *Un Vald tain cosmopolite: Pierre Lexert* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglion, *Études linguistiques* - S. Valenti, *Francophonie europ enne* - D. Mauri, *Francophonie du Maghreb* - M.B. Collini, *Francophonie de l'Afrique subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Qu bec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Cara bes* - S. Riva, *Œuvres g n rales et autres francophonies* - 2015, pp. 246 ill.

PONTS 16, ODEURS, SENTEURS, PARFUMS

Éditorial - ODEURS, SENTEURS, PARFUMS - L. Nissim, *Odeurs, senteurs, parfums : signes et sens dans l'Œuvre poétique de Senghor* - E. Bevilacqua, *Ces parfums qui fascinent: m moires, r miniscences et souvenirs d'un Maghreb perdu chez Claude Brami* - A. Schincariol, *Sentir le traumatisme. Le sens de l'odorat dans Le Ciel de Bay City de Catherine Mavrikakis* - ÉTUDES LINGUISTIQUES - K. Gauvin, *Les acadianismes dans le dictionnaire qu b cois Usito* - INÉDIT - P. Mathieu, *Rempart Nord* - NOTES DE LECTURE - C. Brancaglion, *Études linguistiques* - S. Valenti, *Francophonie europ enne* - D. Mauri, *Francophonie du Maghreb* - M. B. Collini, *Francophonie de l'Afrique Subsaharienne* - A. Ferraro, *Francophonie du Qu bec et du Canada* - M. Modenesi, *Francophonie des Cara bes* - S. Riva, *Œuvres g n rales et autres francophonies* - 2016, pp. 261 ill.

